

## الحائزون على جوائز نوبل للسلام يناشدون من أجل إبرام معاهدة لتجارة الأسلحة

أكتوبر/تشرين الأول 2006

نحن الموقعين أدناه الحائزين على جوائز نوبل للسلام، نعتقد أنه لا بد للبشرية من تقليص عدد الوفيات التي تسببها الأسلحة الحربية.

وكي يكون بالإمكان وقف الانتهاكات التي تنجم عن الاتجار بالأسلحة واستخدامها بصورة غير مسؤولة، فإننا نصرُّ على أن هذا النشاط يجب أن يخضع لإشراف صارم وقيود مشددة.

إننا ندعم الخطوات التي أُتخذت من أجل وضع معاهدة بشأن تجارة الأسلحة، تكفل ضبط عمليات التعاطي بالأسلحة من خلال التنفيذ الإجباري للمعايير.

ونحن المجتمعين هنا اليوم نوافق على أن مثل هذه المعاهدة يجب أن تغطي النقاط التالية على الأقل:

- يجب أن تحظى جميع العمليات الدولية لنقل الأسلحة بتحويل من دول معترف بها، وأن تُنفذ وفقاً للقوانين والإجراءات الوطنية التي تعكس، على الأقل، الالتزامات الملقة على عاتق الدول بموجب القانون الدولي.
- ينبغي ألا تعطي أي دولة تخبولاً بعمليات دولية لنقل الأسلحة من شأنها أن تنتهك الالتزامات المحددة الملقة على عاتقها بموجب القانون الدولي فيما يتعلق بالأسلحة.
- ينبغي ألا تعطي أي دولة تخبولاً بعمليات دولية لنقل الأسلحة إذا كانت تلك الأسلحة تُستخدم، أو ربما تستخدم، لانتهاك القانون الدولي.
- يجب أن تأخذ الدول بعين الاعتبار عوامل من قبيل الاستخدامات المحتملة للأسلحة قبل إعطاء التحويل بعمليات نقلها.
- ينبغي أن تقدم الدول تقارير وطنية سنوية حول عمليات نقل الأسلحة إلى سجل دولي.
- ينبغي أن توافق الدول على معايير مشتركة لإنشاء آليات مراقبة محددة.

إننا نؤكد مجدداً على أن العمل على وضع مثل هذه المعاهدة أمر ملجٌ وضروري لقيادة البشرية إلى عالم أكثر أمناً.

ونحث الحكومات الممثلة في الجمعية العامة للأمم المتحدة على إغارة الاهتمام لمطلبنا بفرض قيود أشد على عمليات نقل الأسلحة التي تسبب للعالم الكثير من الآلام والدمار.

منظمة العفو الدولية  
خوسيه راموس هورتا  
أدولفو بريز إيسكوفيل  
ريغويرتا منشو  
أوسكار أرياس  
بيتي وليامز  
ميريد كوريفان مغواير  
الدلاي لاما  
ديزموند توتو  
جودي وليامز  
شيرين عبادي  
ليخ فاليسا  
لجنة خدمات الأصدقاء الأمريكيين  
الدكتور محمد البرادعي  
الأطباء الدوليون لمنع الحرب النووية

هذه المناشدة بمثابة مبادرة من قبل أوسكار أرياس، بدعم من حملة الحد من الأسلحة. والحملة الخاصة بالحد من الأسلحة تقوم بها منظمة العفو الدولية بمشاركة كل من مؤسسة أوكسفام وشبكة التحرك الدولي بخصوص الأسلحة الصغيرة